

No. 31960

**UNITED STATES OF AMERICA
and
ISRAEL**

Exchange of notes constituting an agreement relating to privileges and immunities for United States military members and civilian observers of the Multinational Force and Observers on leave in Israel (with attachment). Jerusalem, 28 September 1982 and Tel Aviv, 1 October 1982

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 26 June 1995.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
ISRAËL**

Échange de notes constituant un accord relatif aux privilèges et immunités des personnels militaires et des observateurs civils américains de la Force et du Corps d'observateurs multinationaux en permission en Israël (avec pièce jointe). Jérusalem, 28 septembre 1982 et Tel-Aviv, 1^{er} octobre 1982

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 26 juin 1995.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND ISRAEL RELATING TO PRIVILEGES AND IMMUNITIES FOR UNITED STATES MILITARY MEMBERS AND CIVILIAN OBSERVERS OF THE MULTINATIONAL FORCE AND OBSERVERS ON LEAVE IN ISRAEL

I

*The Israeli Minister of Foreign Affairs
to the American Ambassador*

MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

28 September 1982

Excellency,

I have the honour to refer to the Protocol of 3rd August 1981,² related to the Treaty of Peace of 26th March 1979 between the Government of the State of Israel and the Government of the Arab Republic of Egypt,³ and to the Agreement between the Government of the United States of America and the Director General of the MFO concerning the participation of a United States contingent in the Multinational Force and Observers (MFO) established by the said Protocol. I propose, in accordance with Article 11(d) of the Appendix to the Protocol, the following supplementary arrangement between the Government of the State of Israel and the Government of the United States of America respecting those United States military members and civilian observers of the MFO (other than those assigned to any MFO office in Israel in accordance with arrangements to be made with the MFO, who will be regarded as on duty during their assignment to such office) who enter Israel, as the receiving State within the meaning of paragraph 3 of the Appendix to the Protocol (hereinafter "Israel"), on leave or who are taking leave in Israel after having entered Israel on official duty and over whom your Government would otherwise exercise jurisdiction pursuant to paragraph 11(a) of that Appendix (hereinafter called vacationing United States members of the MFO). This arrangement is without prejudice to the right of Israel to request a waiver of immunity in individual cases pursuant to paragraph 11(c) of the Appendix.

¹ Came into force on 1 October 1982, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1335, p. 327.

³ *Ibid.*, vol. 1136, p. 100 and vol. 1138, p. 59.

(a) The Government of the United States of America waives the immunity of vacationing United States members of the MFO who are reasonably suspected of having committed while on leave in Israel offenses punishable by imprisonment of more than 3 years or death or of possessing, for personal use, dangerous drugs as defined in the Dangerous Drugs Ordinance (New Version) 5733-1973, as amended, to the extent necessary to permit the Israeli authorities to detain such suspected persons for the purpose of conducting investigations, in accordance with applicable legal procedures. As provided by applicable law, it is understood that the period for which the Israeli authorities may detain such suspected persons may not exceed 48 hours, except when detention is authorized by an order of a competent court issued following a hearing at which the suspected person may be represented by a lawyer. The Israeli authorities may seek a court order permitting detention for more than seven days only in special circumstances and with the personal approval of the Attorney General of Israel. The Israeli authorities shall notify the Director General of the MFO and the designated representative of the Government of the United States of America of the Attorney General's intention to request such a court order at least twenty-four hours prior to his doing so. Any views which the Government of the United States of America may express shall be brought to the attention of the Attorney General, in order that he may take them into account.

After detention under this section and except as provided in section (b) below, the Israeli authorities shall transfer the custody of such suspected persons to the MFO authorities for investigation and trial in accordance with national law as provided in the Protocol. The Government of the United States of America shall inform the Israeli authorities as to the results of legal proceedings taken with respect to such suspected persons in accordance with paragraph 11 of the Appendix to the Protocol following their transfer to custody of the MFO.

In accordance with United States law, an alleged victim of a crime, his family and/or his representative may be present at any trial for that crime of a member of the MFO transferred to the MFO in accordance with this section.

A member of the MFO who is detained by the Israeli authorities in accordance with this section shall be afforded all procedural guarantees established by applicable law, including the following guarantees:

- (i) to consult with a lawyer within a reasonable period of time;

- (ii) to have legal representation of his own choice for his defense in detention proceedings, or, if he indicates he lacks funds for his defense, to petition the court for free legal representation;
- (iii) to have a writ of habeas corpus sought on his behalf.

He shall also be entitled:

- (i) to have the services of a competent interpreter, if he considers it necessary;
- (ii) not to be subject to the application of martial law;
- (iii) in accordance with consular practice, to communicate with representatives of the MFO and of the Government of the United States of America and to have such representatives present at detention proceedings;
- (iv) in accordance with applicable prison regulations, to have the right to be visited by representatives of the MFO and of the Government of the United States of America and by members of his immediate family, and to receive during such visits material and medical assistance.

(b) The Government of the United States of America waives the immunity of vacationing United States members of the MFO whom the Government of the State of Israel intends to bring to trial for weapons offenses committed while on leave in Israel, in violation of Article 144 of the Penal Law, 5737-1977, or for drug felonies committed while on leave in Israel in violation of Articles 7 and 13-20 of the Dangerous Drugs Ordinance (New Version) 5733-1973, as amended, (attached hereto), including procurement, conspiracy and attempts to commit such offenses, it being understood that none of the offenses described in this section is punishable by death.

The Israeli authorities shall notify the Director General of the MFO and the designated representative of the Government of the United States of America of the Attorney General's intention to bring such MFO members to trial at least twenty-four hours prior to presenting charges against such members. Any views which the Government of the United States of America may express shall be brought to the attention of the Attorney General, in order that he may take them into account.

(c) For purposes of this arrangement, a member of the MFO present in Israel shall be considered on leave unless that member's name has been forwarded in advance to the Israeli authorities as being in Israel on official duty in accordance with the regular mutually accepted procedures prevailing in this regard. The Director General of the MFO shall determine any question arising as to whether a member of the MFO whose name has been forwarded in accordance with those procedures was on official duty at the time the alleged offense was committed.

(d) In accordance with protocol and consular practice, the Israeli authorities shall notify immediately the Director General of the MFO and the designated representative of the Government of the United States of America of the detention of a vacationing United States member of the MFO, and of any further action taken.

(e) A member of the MFO who is to be brought to trial in accordance with the foregoing provisions shall be afforded all procedural guarantees established by applicable law, including the following guarantees:

- (i) to a prompt and speedy trial;
- (ii) to be informed, in advance of trial, of the specific charge or charges made against him;
- (iii) to be confronted with the witnesses against him;
- (iv) to have compulsory process for obtaining evidence and witnesses in his favour, if they are within the jurisdiction of the State of Israel;
- (v) to have legal representation of his own choice for his defense, or, if he indicates he lacks funds for his defense, to petition the court for free legal representation.

He shall also be entitled:

- (i) to have the services of a competent interpreter, if he considers it necessary;

- (ii) in accordance with consular practice to communicate with representatives of the MFO and of the Government of the United States of America and to have such representatives present at his trial;
 - (iii) not to be subject to the application of martial law or trial by military courts or special tribunals;
 - (iv) in accordance with applicable prison regulations, to have the right to be visited by representatives of the MFO and of the Government of the United States of America and by members of his immediate family, and to receive during such visits material and medical assistance.
- (f) At the request of either Government, the Government of the State of Israel and the Government of the United States of America shall review this arrangement.

I have the honour to propose, if the foregoing is acceptable to you, that this letter and your reply thereto shall together constitute an agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of your reply.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.



YITZHAK SHAMIR
Minister of Foreign Affairs

H. E. Samuel Lewis
Ambassador of the United States of America in Israel

ATTACHMENT

State of Israel

DANGEROUS DRUGS ORDINANCE (NEW VERSION), 5733-1973.

Possession and use.

7. (a) A person shall not be in possession of, or use, a dangerous drug, save in so far as permitted by this Ordinance or by regulations made thereunder, or under a license from the Director.

(b) The provision of this section relating to the prohibition of possession shall not apply to a dangerous drug in lawful transit under this Ordinance.

(Amendment 5739-1979)

(c) A person who contravenes to the provisions of this section is liable to imprisonment to a term of 15 years or a fine of half a million pounds. But if he possessed drugs or uses them solely for his own needs, he is liable to imprisonment for a term of 3 years or a fine of 50 thousand pounds.

Article Two: Trade and Transit

Export, import trade and supply.

13. A person shall not export, import or facilitate the export or import of, or trade in, or effect any other transaction in respect of, or supply a dangerous drug in any manner whatsoever, whether with or without consideration, save in so far as permitted by this Ordinance or by regulations made thereunder or under a license from the Director.

Acting as go-between.

14. A person shall not act as a go-between, whether with or without consideration, in respect of an act prohibited under section 13.

Conveying in transit.

15. A person shall not convey any dangerous drug through Israel in transit save from a country from which it may be lawfully exported to a country into which it may be lawfully imported. If the drug comes from a country party to the Convention, it shall, moreover, be accompanied by a valid export permit or diversion permit.

Diversion.

16. (a) No person shall, except under a diversion permit, cause any dangerous drug brought into Israel in transit to be diverted to any destination other than that to which it was originally consigned.

(b) Where a drug in transit is accompanied by an export permit or diversion permit from a competent authority of a foreign country, the country of destination indicated in the permit shall be regarded as the country from which the drug was originally consigned.

Moving drug in transit.

17. (a) A person shall not remove any dangerous drug from the conveyance by which it is brought into Israel in transit, or move any dangerous drug in Israel after removal as aforesaid, save under a removal license from the Director of the Department of Customs and Excise.

Tampering with drug in transit.

18. A person shall not subject any dangerous drug in transit to any process which would alter its nature, nor wilfully open or break a package containing any such drug, save upon the instructions of the Director and in such manner as he may direct.

Restriction on application.

19. The provisions of sections 15 to 18 shall not apply—

- (1) to a dangerous drug in transit by the post;
- (2) to a dangerous drug in transit by air if the aircraft passes over Israel without landing;
- (3) to such a quantity of a dangerous drug as may, *bona fide*, reasonably form a part of the medical stores of any vessel or aircraft.

Penalties (Amendment 5739-1979)

19. A. A person who contravenes to the provisions of this Article is liable to imprisonment for a term of 15 years or a fine of half a million pounds.

Control of dangerous drugs in transit.

20. Subject to the restriction imposed by section 19, the Director of the Department of Customs and Excise or an officer authorized by him may require the production of the export permit or diversion permit relating to a consignment of dangerous drugs carried in transit through Israel and to take such further action in respect of the consignment as may be prescribed by regulations.

II

*The American Ambassador to the Israeli Minister
of Foreign Affairs*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Tel Aviv, October 1, 1982

Excellency,

I have the honor to acknowledge receipt of your letter of 28 September 1982 proposing a supplementary arrangement between our two Governments, in accordance with Article 11(d) of the Appendix to the Protocol between the State of Israel and the Arab Republic of Egypt concerning the establishment and maintenance of the Multinational Force and Observers (MFO) of 3 August 1981.

I have the further honor to inform you that the proposal made therein is acceptable to my Government, which therefore agrees that your letter and the present reply shall constitute an agreement between our two Governments, which shall enter into force on the date of this reply.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

A handwritten signature in cursive script, reading "Samuel Lewis", with a small superscript "1" to the right of the signature.

His Excellency Yitzhak Shamir
Minister of Foreign Affairs of Israel

¹ Samuel Lewis.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LES
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET ISRAËL, RELATIF AUX PRIVI-
LÈGES ET IMMUNITÉS DES PERSONNELS MILITAIRES ET
DES OBSERVATEURS CIVILS AMÉRICAINS DE LA FORCE ET
DU CORPS D'OBSERVATEURS MULTINATIONAUX EN PER-
MISSION EN ISRAËL

I

*Le Ministre des affaires étrangères d'Israël
à l'Ambassadeur des Etats-Unis*

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Le 28 septembre 1982

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me référer au Protocole du 3 août 1981², relatif au Traité de paix du 26 mars 1979 entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte³, et à l'Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Directeur général de la Force multinationale concernant la participation d'un contingent américain à la Force et au Corps d'observateurs multinationaux (Force multinationale) créés aux termes dudit Protocole. Conformément à l'alinéa *d* de l'article 11 de l'appendice au Protocole, je propose l'arrangement supplémentaire ci-après entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique concernant les militaires et les observateurs civils américains de la Force multinationale (autres que ceux affectés à un bureau de la Force multinationale en Israël conformément à des arrangements à conclure avec la Force multinationale, et qui seront considérés comme en service pendant leur affectation à ce bureau) entrés en permission en Israël, considéré comme l'Etat hôte au sens du paragraphe 3 de l'appendice au Protocole (ci-après dénommé « Israël »), ou bénéficiant en Israël d'une permission après y être entrés en service officiel, et sur qui votre Gouvernement exercerait en d'autres circonstances sa compétence conformément au paragraphe 11, *a* dudit appendice (ci-après dénommés « membres américains de la Force multinationale en permission »). Le présent arrangement ne préjuge en rien le droit d'Israël de demander une levée d'immunité dans certains cas conformément au paragraphe *c* de l'article 11 de l'appendice.

a) Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique renonce à l'immunité des membres américains de la Force multinationale en permission qu'on aura lieu de soupçonner d'avoir commis, au cours de leur permission en Israël, des crimes ou

¹ Entré en vigueur le 1^{er} octobre 1982, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1335, p. 327.

³ *Ibid.*, vol. 1136, p. 101 et vol. 1138, p. 59.

délits passibles d'une peine d'emprisonnement supérieure à trois ans ou de la peine capitale, ou de posséder, pour leur usage personnel, des drogues dangereuses définies dans l'Ordonnance 5733-1973 sur les drogues dangereuses (nouvelle version), sous sa forme modifiée, de manière à permettre aux autorités israéliennes de détenir ces suspects en vue d'effectuer des enquêtes conformément aux procédures légales. Selon la loi applicable, il est entendu que les autorités israéliennes ne pourront détenir ces suspects pendant plus de 48 heures, sauf lorsque la détention sera autorisée par une ordonnance d'un tribunal compétent, délivrée à la suite d'une audition au cours de laquelle le suspect pourra être représenté par un avocat. Les autorités israéliennes ne pourront requérir une ordonnance judiciaire autorisant la détention pendant plus de sept jours que dans des circonstances spéciales et avec l'agrément du Procureur général israélien. Les autorités israéliennes devront informer le Directeur général de la Force multinationale et le représentant désigné du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique que le Procureur général compte requérir une telle ordonnance 24 heures au moins avant qu'il ne le fasse. Tout avis éventuellement exprimé par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique sera porté à l'attention du Procureur général afin que celui-ci puisse en tenir compte.

Après la détention prévue conformément à la présente section et sous réserve des dispositions de l'alinéa *b* ci-après, les autorités israéliennes transféreront la garde des suspects aux autorités de la Force multinationale aux fins d'enquête et de jugement selon le droit national conformément aux dispositions du Protocole. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique informera les autorités israéliennes du résultat des poursuites judiciaires engagées contre les suspects conformément au paragraphe 11 de l'appendice au Protocole à la suite de leur transfert sous la garde de la Force multinationale.

Conformément au droit des Etats-Unis, la victime présumée d'un crime ou d'un délit, et soit sa famille, soit son représentant, soit les deux, pourront assister à tout procès intenté pour le crime ou le délit en question contre un membre de la Force multinationale remis sous la garde de celle-ci conformément à la présente section.

Tout membre de la Force multinationale détenu par les autorités israéliennes conformément à la présente section bénéficiera de toutes les garanties de procédure prévues par la loi, y compris les garanties ci-après :

- i) Consultation d'un avocat dans un délai raisonnable;
- ii) Choix d'un représentant légal pour défendre ses intérêts au stade de la procédure concernant la détention ou, s'il déclare ne pas disposer des ressources nécessaires à sa défense, possibilité de demander au tribunal de bénéficier de l'assistance judiciaire gratuite;
- iii) Demande pour son compte d'une ordonnance d'*habeas corpus*.
Il aura également le droit :
 - i) De bénéficier des services d'un interprète compétent s'il le juge nécessaire;
 - ii) De ne pas être soumis à l'application de la loi martiale;
 - iii) De communiquer, conformément à la pratique consulaire, avec des représentants de la Force multinationale et du Gouvernement des Etats-Unis et d'obtenir que ces représentants assistent à la procédure relative à la détention;
 - iv) De recevoir, conformément aux règlements pénitentiaires applicables, la visite de représentants de la Force multinationale et du Gouvernement des Etats-Unis

ainsi que des membres proches de sa famille et de bénéficier d'une assistance matérielle et médicale au cours de ces visites.

b) Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique renonce à l'immunité des membres américains de la Force multinationale en permission que le Gouvernement de l'Etat d'Israël compte traduire en justice pour des infractions aux réglementations sur les armes commises au cours de permissions en Israël en violation de l'article 144 du Code pénal, 5737-1977, ou pour des infractions en matière de drogues commises au cours de permissions en Israël en violation des articles 7 et 13 à 20 de l'ordonnance 5733-1973 sur les drogues dangereuses (nouvelle version) sous sa forme modifiée (ci-jointe), y compris l'acquisition de ces drogues, les tentatives ou les associations visant à commettre ces infractions, étant entendu qu'aucune des infractions visées à la présente section n'est passible de la peine capitale.

Les autorités israéliennes notifieront au Directeur général de la Force multinationale et au représentant désigné du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique l'intention du Procureur général de traduire en justice ces membres de la Force multinationale 24 heures au moins avant leur inculpation. Tout avis éventuellement exprimé par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique sera porté à l'attention du Procureur général afin que celui-ci puisse en tenir compte.

c) Aux fins de l'application du présent arrangement, tout membre de la Force multinationale présent en Israël sera considéré comme en permission si son nom n'a pas été communiqué à l'avance aux autorités israéliennes de manière à signaler qu'il se trouve en Israël en service conformément aux procédures ordinaires convenues à cet égard. Le Directeur général de la Force multinationale déterminera si un membre de la Force multinationale dont le nom a été communiqué conformément à ces procédures était ou non en service au moment où l'infraction présumée a été commise.

d) Conformément au Protocole et à la pratique consulaire, les autorités israéliennes informeront immédiatement le Directeur général de la Force multinationale et le représentant désigné du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique de la détention d'un membre américain de la Force multinationale en permission ainsi que de toute mesure prise ultérieurement.

e) Tout membre de la Force multinationale qui doit être traduit en justice conformément aux dispositions susmentionnées bénéficiera de toutes les garanties de procédure établies par la législation en vigueur. Il aura notamment le droit :

- i) D'être jugé rapidement;
- ii) D'être informé, avant le procès, de l'accusation ou des accusations portées contre lui;
- iii) D'être confronté avec les témoins à charge;
- iv) D'obtenir l'exécution d'une procédure obligatoire permettant de produire des preuves et de faire citer des témoins à décharge si ceux-ci relèvent de la juridiction de l'Etat d'Israël;
- v) De se faire représenter en justice par le défenseur de son choix ou, s'il déclare ne pas disposer des ressources nécessaires pour sa défense, de demander au tribunal d'être représenté gratuitement.

Il aura également le droit :

- i) De bénéficier des services d'un interprète compétent s'il l'estime nécessaire;

- ii) De communiquer, conformément à la pratique consulaire, avec des représentants de la Force multinationale et du Gouvernement des États-Unis d'Amérique et d'obtenir que ces représentants assistent à son procès;
- iii) De ne pas être soumis à l'application de la loi martiale ni jugé par des tribunaux militaires ou des tribunaux spéciaux;
- iv) De recevoir, conformément aux règlements pénitentiaires, la visite de représentants de la Force multinationale et du Gouvernement des États-Unis d'Amérique ainsi que des membres proches de sa famille et de bénéficier d'une assistance matérielle et médicale au cours de ces visites.

f) Le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique réexamineront le présent arrangement à la demande de l'un ou de l'autre gouvernement.

J'ai l'honneur de proposer que, si vous êtes d'accord avec ce qui précède, la présente lettre et votre réponse constituent entre nos deux gouvernements un accord qui entrera en vigueur à la date du jour de votre réponse.

Veillez agréer, etc.

Le Ministre des affaires étrangères,
YITZHAK SHAMIR

Son Excellence Monsieur Samuel Lewis
Ambassadeur des États-Unis d'Amérique en Israël

PIÈCE JOINTE

*Etat d'Israël*ORDONNANCE 5733-1973 SUR LES DROGUES DANGEREUSES
(NOUVELLE VERSION)*Possession et utilisation*

7. a) Nul n'a le droit de posséder ou d'utiliser une drogue dangereuse, sauf dans les cas autorisés par la présente ordonnance ou par des règlements établis dans le cadre de ladite ordonnance ou en vertu d'une autorisation délivrée par le Directeur.

b) Les dispositions de la présente section relatives à l'interdiction de posséder des drogues dangereuses ne s'appliquent pas aux drogues dangereuses circulant en transit légal conformément à la présente ordonnance.

(Amendement 5739-1979)

c) Tout contrevenant aux dispositions de la présente section est passible d'une peine d'emprisonnement de 15 ans ou d'une amende d'un demi-million de livres. Toutefois, si une personne possède ou utilise des drogues uniquement pour son usage personnel, elle est passible d'une peine d'emprisonnement de trois ans ou d'une amende de 50 000 livres.

Article 2

COMMERCE ET TRANSIT

Exportation, importation, commerce et approvisionnement

13. Nul n'est autorisé à exporter ou importer une drogue dangereuse, à en faciliter l'exportation ou l'importation, à en faire le commerce, à effectuer toute autre transaction à son sujet ou à en assurer l'approvisionnement de quelque manière que ce soit, avec ou sans contrepartie, sauf dans les cas autorisés par la présente ordonnance ou par des règlements établis dans le cadre de ladite ordonnance ou en vertu d'une autorisation délivrée par le Directeur.

Intermédiaires

14. Nul n'est autorisé à agir comme intermédiaire, que ce soit avec ou sans contrepartie, dans le cas d'un acte interdit en vertu de la section 13.

Transit

15. Nul n'est autorisé à transporter des drogues dangereuses à travers le territoire d'Israël, sauf si elles proviennent d'un pays d'où leur exportation est légale à destination d'un pays où leur importation est légale. Si la drogue provient d'un pays partie à la Convention, elle devra en outre être accompagnée d'une autorisation d'exportation ou d'une autorisation de détournement en bonne et due forme.

Détournement

16. a) Nul n'est autorisé, sauf en vertu d'une autorisation de détournement, à provoquer le détournement d'une drogue dangereuse en transit en Israël vers une destination autre que sa destination d'origine.

b) Lorsqu'une drogue en transit est accompagnée d'une autorisation d'exportation ou de détournement délivrée par une autorité compétente d'un pays étranger, le pays destinataire mentionné sur l'autorisation est considéré comme le pays d'expédition de la drogue.

Déplacement de drogues en transit

17. a) Nul n'est autorisé à soustraire une drogue dangereuse en transit du moyen de transport par lequel elle est apportée en transit en Israël, ni à déplacer une drogue dangereuse

en Israël après l'avoir soustraite comme indiqué précédemment, sauf en vertu d'une autorisation à cet effet délivrée par le Directeur du Service des douanes et des impôts indirects.

Manipulation de drogue en transit

18. Nul n'est autorisé à soumettre une drogue dangereuse en transit à un traitement modifiant sa nature, ni à ouvrir ou à rompre volontairement un emballage contenant une telle drogue, sauf sur les instructions du Directeur et de la manière indiquée par lui.

Restrictions d'application

19. Les dispositions des sections 15 à 18 ne s'appliquent pas :

- 1) Lorsqu'une drogue dangereuse est en transit par la poste;
- 2) Lorsqu'une drogue dangereuse est en transit par voie aérienne si l'appareil survole Israël sans y atterrir;
- 3) Lorsqu'une quantité de drogue dangereuse fait raisonnablement et authentiquement partie des fournitures médicales d'un navire ou d'un aéronef.

Sanctions (Amendement 5739-1979)

19. A. Tout contrevenant aux dispositions du présent article est passible d'une peine d'emprisonnement de 15 ans ou d'une amende d'un demi-million de livres.

Contrôle des drogues dangereuses en transit

20. Sous réserve des restrictions visées à la section 19, le Directeur du Service des douanes et des impôts indirects ou un fonctionnaire habilité par lui peut exiger la présentation d'une autorisation d'exportation ou de détournement relative à un chargement de drogues dangereuses transporté en transit à travers Israël et prendre au sujet de ce chargement toute autre mesure prévue par la réglementation.

II

*L'Ambassadeur des Etats-Unis au Ministre israélien
des affaires étrangères*

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Tel Aviv, le 1^{er} octobre 1982

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note du 28 septembre 1982 proposant un accord supplémentaire entre nos deux gouvernements conformément à l'article 11, alinéa *d*, de l'appendice au Protocole conclu entre l'Etat d'Israël et la République arabe d'Egypte concernant la création et l'entretien de la Force multinationale et des observateurs multinationaux, en date du 3 août 1981.

J'ai également l'honneur de vous informer que mon gouvernement accepte la proposition contenue dans votre note et considère que cette note et la présente réponse constituent entre nos deux gouvernements un accord qui entre en vigueur à la date de la présente réponse.

Veuillez agréer, etc.

SAMUEL LEWIS

Son Excellence Monsieur Yitzhak Shamir
Ministre des affaires étrangères d'Israël
